

GB
DE

РУССКИЙ



Rider Vario_Track

2.500 - 3.000





Caffini has been produced mist-blower sprayers and boom sprayers since 1978 and already in 1985 presented first self-propelled for orchard. In 2012 started the production of the self-propelled boom sprayers Striker in 3.000-4.000-5.000 l, which have been destined, for the most part, to demanding foreign markets, in particular for North and East Europe. Recognized for their quality, innovative solutions and strength, the self-propelled Caffini are among the most appreciated especially from farms of thousands of hectares.

Seit 1978 produziert Caffini Feldspritzen und Sprühgeräte. Bereits im Jahr 1985 wurde die erste Selbstfahrspritze vorgestellt, welche für Obstplantage geeignet war. 2012 wurde mit der Herstellung von 3.000-4.000 l und 5.000 l Selbstfahrspritzen begonnen, von denen die meisten für die anspruchsvollen Außenmärkten bestimmt sind, insbesondere für Nord- und Osteuropa. Die Caffini-Selbstfahrspritzen sind wegen ihrer Qualität, ihrer innovativen Lösungen und ihrer Festigkeit anerkannt und deshalb gelten sie als die beliebtesten, vor allem bei landwirtschaftlichen Betrieben mit Zehntausenden Hektar. Das Projekt Rider entstand aus dieser Erfahrung auf hoher Ebene und aus der anerkannten Innovationsfähigkeit der technischen Abteilung und es richtet sich an mittelgroße Betriebe, sowohl für Getreideanbau als auch für Gemüseanbau.

Caffini Spa производит полевые и садовые опрыскиватели с 1978 года и уже в 1985 год был выпущен первый самоходный садовый опрыскиватель. С 2012 года начинается производство самоходных полевых опрыскивателей Striker – 3000 4000 и 5000 л, которые были разработаны, по большей части, для требовательных рынков иностранных государств, в частности из Северной и Восточной Европы. По достоинству оценено качество, инновационные решения и надежность самоходных опрыскивателей Caffini они относятся к числу наиболее высоко оцененных среди крупных хозяйств с тысячами га. От такого высокого уровня опыта и признания способностей нашего инновационного и технического отдела, родился проект Rider для Средних размеров хозяйств, выращивающих зерновые и овощные культуры.



The target required to our engineers during the develop of the machine were:

- Adjustable track from 150 to 300 cm directly from the cab, like no one on the market.
- Lightness: weight under 6.000 kg.
- Total visibility for the driver from the cabin, in front, sides and back.
- Turning radius less than 350 cm!

GOALS REACHED!

Während der Entwicklungsphase haben sich unsere Techniker folgende Ziele gesetzt:

- Einstellbare Breite der Spurweite von 150 bis 300 cm, ausgestattet mit einer Bedienung aus dem Fahrerhaus – einzigartig auf dem Markt!
- Leichtigkeit: Gewicht unter 6.000 kg.
- Volle Sichtbarkeit aus dem Fahrerhaus: nach vorn, seitlich und nach hinten.
- Wendekreis weniger als 350 cm!

ZIELE ERREICHT!

Основные задачи, поставленные перед нашими инженерами на этапе проектирования:

- Регулируемая из кабины колея от 150 см до 300 см., чего нет ни у кого на рынке.
- Легкость: вес менее 6000 кг.
- Полная видимость из кабины, спереди, сзади и по бокам для захода в ряд.
- Радиус поворота менее 350 см!

ЦЕЛИ ДОСТИГНУТЫ!





Finally an innovative self-propelled sprayer, ideal for contractors and medium-sized farms.

The constructive quality of the elements, the unique characteristics in terms of lightness, maneuverability, comfort and visibility from the cab are just some of the reasons for choosing it. **RIDER: FOR YOUR CROPS OF TODAY AND TOMORROW.**

Endlich eine innovative Selbstfahrspitze, ideal für Dienstleistungsunternehmen und mittelgroße Betriebe.

Die Herstellungsqualität der Einzelteile, die einzigartigen Merkmale in Bezug auf Lichtbarkeit, Manövrierefähigkeit, Komfort und Sichtbarkeit aus dem Fahrerhaus sind einige der Gründe, warum man sich für diese Maschine entscheiden soll. **RIDER: FÜR DEINEN HEUTIGEN UND MORGIGEN ANBAU.**

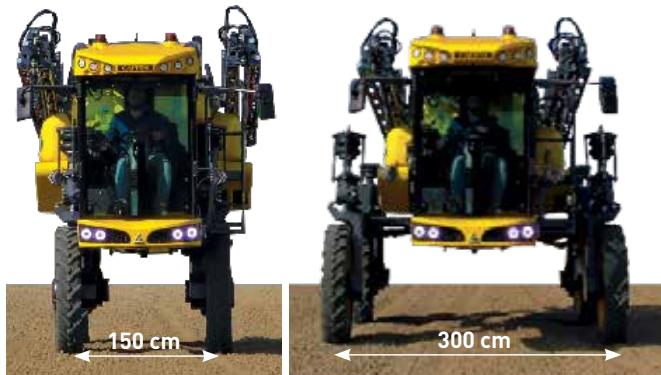
Наконец появилась инновационная самоходная машина, идеально подходящая для небольших и компаний среднего размера.

Конструктивное качество используемых комплектующих, уникальные характеристики с точки зрения легкости, маневренности, комфорта и обзорности кабины – только некоторые из причин для выбора. **РАЙДЕР: ДЛЯ ВАШЕГО РАЗВИТИЯ СЕГОДНЯ И ЗАВТРА.**



TYPE									
Rider X.25	2.500	100	1.500-3.000	1.200	18-20-21-24	18-24	270/95r36"	5.900	
Rider X.30	3.000	100	1.500-3.000	1.200	18-20-21-24-28	18-24	270/95r36"	5.950	

STRENGTH POINTS / STÄRKEN / ПРЕИМУЩСТВА



Vario_Track

The exclusive system of track adjustment with almost continuous variation from 150 to 300 cm, allows the machine to adapt to the various crops. The control of adjustment is from the cabin. The intermediate measures are: 160-180-200-210-225-250-270-280 cm.

Vario_Track

Das exklusive Spurweiteeinstellungssystem mit stufenlosen Veränderungen von 150 bis 300 cm erlaubt der Maschine, sich an verschiedene Anbauflächen anzupassen. Die Einstellungssteuerung liegt im Fahrerhaus. Die Zwischenmaßnahmen sind: 160-180-200-210-225-250-270-280.

Vario_Track

Эксклюзивная система регулировки междуурядья с вариациями от 150 до 300 см, позволяет адаптировать машину к различным культурам, варьируя междуурядье с комфортом не выходя из кабины. Промежуточные размеры: 160-180-200-210-225-250-270-280 см.

Distribution of weights - The precise work of the technical department during the project of Rider has foreseen an optimal distribution of the weights on the two axles for a powerful and effective traction. All the tanks (easily reachable by a platform) of the hydraulic oil, of the fuel, of the water to wash the circuit, are positioned close to the cabin to balance the weight of the engine placed in the rear part of the machine. The goal was achieved with 50% weight on each axle, for a great traction.

Gewichtsverteilung

Die sorgfältige Arbeit der technischen Abteilung während der Entwurfsphase hat eine optimale Gewichtsverteilung auf beiden Achsen vorgesehen, um einen starken und wirksamen Antrieb zu erreichen. Alle Tanke (leicht erreichbar von einer Plattform) von dem Hydrauliköl, Kraftstoff und Spülwasser zur Kreisreinigung liegen neben dem Fahrerhaus, um das Gewicht des Motors, welcher auf der Maschinenrückseite liegt, auszugleichen. Das Ziel – 50% weniger Gewicht auf jeder Achse – wurde erreicht, mit dem Ergebnis eines leistungsfähigen Antriebes.

Распределение веса – Кропотливая работа конструкторов на этапе проектирования предусмотрела оптимальное распределение веса на обе оси для обеспечения более мощной и эффективной тяги привода. Все баки (легко доступны с одной платформы) для гидравлического масла, топлива, воды для мытья системы, они расположены рядом с кабиной, чтобы сбалансировать вес двигателя, расположенного в задней части машины. Цель была



Turning radius

The wheelbase of only 280 cm and the large steering angle allow RIDER an enviable internal turning radius of 280 cm, both for the 2.500 and the 3.000 l version. Therefore great speed of driving into the crops avoiding damage. Ideal for intensive horticulture. Of course, the 3 steering systems are standard. The locking of the rear wheels steering is easy managed by a pedal.

Wendekreis

Der Achsabstand von nur 280 cm und der große Lenkwinkel erlauben RIDER einen beneidenswerten inneren Wendekreis von 280 cm, sowohl für die 2500 l als auch für die 3000 l Version. Das Ergebnis ist eine hohe Fahrgeschwindigkeit in die Anbauflächen unter Vermeidung derselben. Ideal für intensiven Gemüsebau. Natürlich sind die 3 Lenksysteme serienmäßig. Die Blockierung des Wendekreises von den Hinterrädern kann von einem Pedal aus aktiviert werden.

Радиус поворота

Колесная база всего 280 см и большой угол поворота руля позволяют развернуть RIDER с завидным радиусом, как для 2500, так и для 3000 л радиус разворота порядка 280 см. Что обеспечивает отличную скорость входления в ряды без их повреждения. Идеально подходит для интенсивного овощеводства.

В стандартной комплектации предусмотрены 3 вида поворота. Блокировка поворота задних колес управляется педалью.





Stability

The tanks of 2.500 and 3.000 l thanks to the study on the distribution of the weights, allow extreme tracks, keeping the machine stable. Specially designed, the tanks are made of rotational polyethylene, smooth even inside and without settling dead spots to respect the current regulations for the internal cleaning of the tanks.

Stabilität

Dank den Studien über die Gewichtsverteilung erlauben die Tanke von 2.500l und 3.000l extreme Spuren und Stabilität der Maschine. Die Tanke werden eigens entwickelt und sind aus Polyethylen, auch drinnen glatt, ohne Sedimentationsotpunkte, um die bestehenden Regelungen im Hinblick auf die Innenreinigung der Tanke einzuhalten.

Стабильность

Цистерны емкостью 2500 и 3000 л, благодаря правильному распределению веса, позволяют использовать экстремальные размеры междуурядья, не влияющие на устойчивость машины. Специально разработанные, они сделаны в карусельных печах из гладкого полиэтилена без «мертвых зон» где может застаиваться раствор, в соответствии с действующими нормативами внутренней очистки емкостей.



Hardness and lightness

The goal of having a low weight, despite the evident hardness of the machine, has been achieved with the use of special high strength steels. The protection of the frame is granted by a dozen wash steps, by an expensive process of cataphoresis bath and by an backed-on epoxy powder.

Festigkeit und Lichtbarkeit

Das Ziel, ein geringes Gewicht zu haben, wurde trotz der offensichtlichen Festigkeit der Maschine durch speziellen hochfesten Spezialstahl, erreicht. Der Schutz des Rahmens wird durch etwa zehn Waschschritte, durch einen teureren Prozess von kataphorischen Bad und durch den gebackenen Epoxystaub garantiert.

Надежность и легкость

Цель снизить вес, несмотря на очевидную надежность машин, была достигнута использованием специальных высокопрочных сталей. Защита покраски рамы обеспечена дорогостоящим процессом прохождения этапов мойки заготовок в ванне с катофорезом и последующей покраской эпоксидной краской в печи.

Suspension

Rider is equipped as standard with pneumatic suspensions on the front axle with progressive response, depending to the load. On request the machine can also be equipped with suspensions on the rear axle for further comfort and safety (optional).

Federungen

Rider verfügt serienmäßig über Federungen mit fortschreitender Reaktion an der Vorderachse, je nach der Ladung. Die Maschine kann auf Wunsch auch mit einer Federung an der Hinterachse ausgestattet werden, um mehr Komfort und Sicherheit zu gewährleisten (Zubehör).

Амортизаторы

Rider в стандартной комплектации оснащен передней пневматической подвеской с прогрессивным ответом, в зависимости от нагрузки. По запросу, машина может быть оснащена амортизаторами для задней подвески для дополнительного комфорта и безопасности. (опционально).





Wheel -Drive

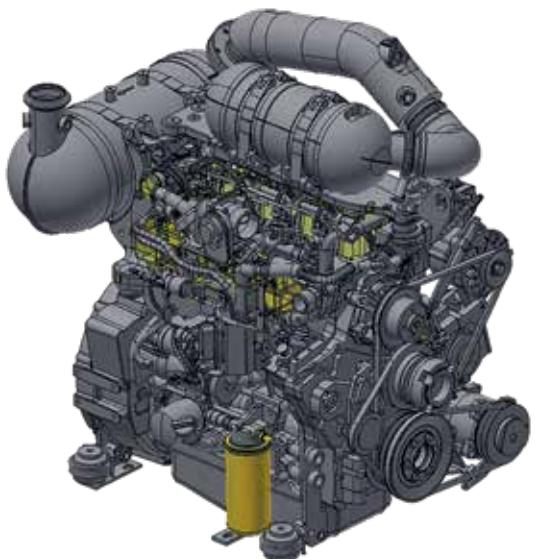
The power produced by the hydrostatic pump and the Bosch Rexroth engine weels are controlled by the Bosch control units and by an efficient hydraulic differential to supply the wheels independently, according to the traction permitted by the ground. This system unlike the classic systems managed by two pumps (1 for axle) allows optimal traction in difficult drive and work conditions thanks to the fact that each wheel can use the maximum available power. As standard, in addition to the hydraulic braking, mechanical braking is provided on the front wheels.

Antrieb

Die Kraft, die durch die hydrostatische Pumpe und die Bosch Rexroth Radmotoren erzeugt wird, wird durch die Bosch Steuereinheiten und das hydraulische Differential betrieben, um die Räder unabhängig zu versorgen. Das hängt von dem Antrieb ab, der von der Fläche erlaubt wird. Im Gegensatz zu den klassischen Systemen, die durch zwei Pumpen betrieben werden (1 für Achse), erlaubt dieses System einen optimalen Antrieb auf schwierigem Gelände, aufgrund der Tatsache, dass jedes Rad die maximal verfügbare Leistung genießen kann. Zusätzlich zur hydraulischen Bremse, ist die mechanische Bremse auf den Vorderrädern serienmäßig.

Привод

Мощность, вырабатываемая гидростатическим насосом и колесными двигателями Bosch Rexroth управляет станцией Bosch обеспечивая эффективную дифференцированную подачу гидравлического потока на колеса, независимо друг от друга в зависимости от сцепления с землей. Эта система в отличие от классических, управляемых двумя насосами (1 на ось), обеспечивает оптимальное сцепление на пересеченной местности благодаря тому, что исключает пробуксовку и каждое отдельное колесо может быть использовано на максимально возможной мощности. В стандартной комплектации, помимо гидравлического торможения, имеются механические тормоза на передних колесах.



Engine Deutz 100 kW (136 hp) – Stage 4 with AdBlue

Motor Deutz 100 kW (136 hp) – Stage 4 mit AdBlue

Двигатель Deutz 100 kW (136 hp) – Stage 4 с AdBlue



The spraying booms Caffini are constructed with high-strength steel, that allows more lightness and strength of aluminum or stainless-steel. To grant valid oxidation protection the booms are protected with an immersion of cataphoresis treatment after which they are painted with backed-on epoxy powder. The triangular structure gives great rigidity to the booms, for a precise and quality treatment of the crops. To grant further greater stability to the boom, the cylinder are in close position during work. In this way the stems come not in contact with chemicals during the treatment.

Die Caffini-Gestänge sind aus hochfestem Stahl, der zweifellos mehr Lichtbarkeit und Festigkeit als das Aluminium oder als der Edelstahl erlaubt. Zur Gewährleistung effektiven Schutzes vor der Oxidation werden die Gestänge durch eine Reihe von Waschungen, ein Kataphorese-Eintauchen (KTL) und eine doppelte gebackene farbige Lackierung geschützt. Die dreieckige Struktur verleiht den Gestängen große Festigkeit, um eine präzise Qualitätsbehandlung zu erreichen. Zur Gewährleistung weiterer Festigkeit des Gestänges sind die Zylinder geschlossen, wenn das Gestänge ausgeklappt ist, mit dem Ergebnis, dass sie während der Behandlung geschützt werden.

Штанги Caffini изготовлены из высокопрочных сталей, обеспечивающих легкость и прочность, превосходящих по надежности алюминий или нержавеющую сталь. Чтобы гарантировать эффективную защиту от окисления, штанги проходят серию очисток, катафорезную ванну, а затем окрашиваются в два слоя порошком в печи. Треугольная структура обеспечивает штангам повышенную жесткость для более точного и качественного опрыскивания. Чтобы гарантировать еще большую стабильность штанги, гидроцилиндры находятся в закрытом положении в то время, когда штанга разложена, что помимо прочего защищает их во время работы.



Cabin: your office!

Exclusive Premium cab Caffini: Large, ergonomic, panoramic.

Features:

- Suspended cab
- Glazing with 360° visibility, front wheels and spraying boom under control, ideal for horticultural crops.
- Air conditioning and filtering at stage 4 with activated carbon filters.
- Retractable hydraulic ladder, no visual obstacle to drive into the rows.
- Ergonomic armrest with integrated Joy-stick for machine drive functions.
- Multi-vision graphic display placed at the center of the steering wheel, with engine parameters, levels, temperatures.

Kabine: dein Büro!

Exklusive Caffini Premium Kabine: großräumig, ergonomisch, Panoramablick.

Eigenschaften:

- Hängekabine
- Verglasung mit 360° Sicht, Vorderräder und Gestänge unter Kontrolle, ideal für Gemüsebau.
- Klimaanlage und Aktivkohlefiltern auf Stufe 4.
- Einziehbare hydraulische Leiter, kein sichtbares Hindernis bei der Einfahrt in die Reihen.
- Ergonomische Armlehne mit integriertem Joystick für Bedienung des Fahrzeuges.
- Multi-Bildschirm in der Mitte des Lenkrades, mit Motorparameter, Motortriebwerk und Motortemperaturen.

Кабина: это ваш офис!

Эксклюзивная кабина Premium Caffini: Просторная, эргономичная с панорамным обзором.

Характеристики:

- Амортизированная кабина.
- Обзор на 360°, видимость на передние колеса и штангу, идеально для овощных культур.
- Климат контроль и фильтрация с активными угольными фильтрами 4го уровня.
- Гидравлическая лестница убирается автоматически и полностью, никакого препятствия для обзора при заходе в ряд.
- Эргономичный подлокотник с Джойстиком с интегрированными функциями управлением движением машины
- Графический дисплей multi-vision расположен в центре руля, с параметрами двигателя, уровнями и температурами.



Premixer

Large premixer hooper with new rotary mixing system and incorporation inside the tank totally safety for the operator.

Premixer

Großer Premixer Tank mit Rotationsmischungssystem und Beimischung im hauptsächlichen Tank in aller Sicherheit des Betreibers.

Премиксер

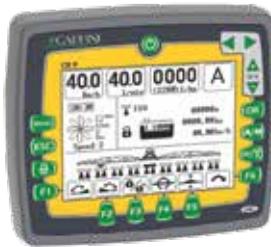
Вместительный резервуар с новой системой размешивания/разведения и заливом раствора в основную цистерну в полной безопасности для оператора.



Hub Service: work station for preparation of spraying treatments. All operations can be carried out in the same place thanks to multi-purpose valves for: checking of the loading, return, system and tank washing phases. Their activation is guided by coloured pictograms.

Hub Service: Arbeitsplatz für die Vorbereitung der Behandlung. Alle Vorgänge können auf Grund der multifunktionellen Ventile an derselben Stelle durchgeführt werden: Steuerung der Befüllung. Rücklauf, Reinigung der Anlage und des Tanks. Ihre Betätigung wird über farbige Bildsymbole angezeigt.

Hub Service: рабочее место для подготовки к опрыскиванию. Все операции выполняются с одного места благодаря многофункциональным клапанам контроля рабочих фаз, залива, возврата, мытья основной цистерны. Все функции обозначены цветными пиктограммами.



Computer CB9

- Big display 5.7"
- Automatic spraying control l/ha
- Management up to 9 boom sections (optional automatic section control)
- Tank level: indication on display of tank level (optional)
- Possibility to integrate with DGPS/GLONASS.
- Air sleeve control (fan rpm and switch on/off)
- Control of hydraulic movements of the boom on the display.

Компьютер CB9

- Графический дисплей 5,7"
 - Автоматический контроль распределения литров/га.
 - Управление до 9 секций штанги
- (Опция Автоматическое отключение крайних форсунок)

Computer CB9

- Großes Display 5.7"
- Vollautomatische Regelung l/ha
- Verfügbar bis 9 Teilbreiten (mögliche automatische Teilbreitenschaltung als Zubehör)
- Tank Level: digitale Füllstandsanzeige (als Zubehör)
- Mögliche Verbindung mit DGPS/GLONASS
- Luftunterstützung Einstellung (Gebläse U/Min und Ein/Ausschaltung)
- Betätigung der Gestängeklappung und Bedienung auf der

- Tank level: цифровой уровень жидкости в цистерне (Опция)
- Возможность интеграции со спутниковым управлением DGPS/GLONASS.
- Управление воздушным рукавом (Скорость и Вкл/Выкл)
- Электро-гидравлическое управление штангой открывание/закрывание с монитора компьютера.



Computer: IsoBus: Modern computers enable the fully automatic control of the application. A large coloured back-lit screen guides through the easy to manage and control menus.

These Computers manage various options, among which:

- **G.P.S. Satellite** guide with outdoor antenna.
- **Section Control:** automatic section closing in case of overpass, corners, points, obstacles, etc.
- **Tank Control** indicates on the main display the amount of liquid inside the tank. A second display on the filling place indicates the amount of water during filling.

Computer IsoBus: Moderne Computer erlauben die vollständige automatische Kontrolle der benötigten Liter/Hektar. Ein großer rückseitig beleuchteter Farbbildschirm führt durch das Steuerungs- und Kontrollmenü. Dieser Computer steuert verschiedene vorgesehene Optionen, unter anderem:

- **G.P.S. Navigationssatellitensystem** mit Außenantenne
- **Section Control:** automatisches Ein- und Ausschalten der Sektionen bei Überfahrt, Ecken, Spitzen, Hindernisse, etc.
- **Tank Control** zeigt die Flüssigkeitsmenge im Tank an. Ein zweites Display an der Ladestelle zeigt die Wassermenge an, die gerade eingelassen wird.
- **Auto-pilot**

Компьютер IsoBus: современный компьютер позволяет автоматически контролировать распыление.

Большой цветной экран с подсветкой, простое меню, управление функциями и контроль. Эти компьютеры управляют различными опциями, в том числе:

- Спутниковое управление **G.P.S.** с внешней антенной.
- **Section Control** контроль секций в случае перехлеста, углов, точек, препятствий и т. д.
- **Tank Control** показывает на бортовом дисплее количество жидкости в цистерне. Второй дисплей на точке залива указывает количество воды во время закачки.
- **Автопилот**



With **Air Wings** is possible to obtain the following results:

- Concrete reduction of the drift, due to wind or dynamic advancement of the sprayer. This allows to spray also in windy conditions.
- Increase of the spraying speed.
- Increase of the quantity of chemical product sprayed on target.
- Optimal spraying on the two sides of the leave, also when cultivations are very leafy.

Air Wings bietet die folgenden Vorteile:

- Drastische Verminderung der vom Wind und von der dynamischen Spritzen-Bewegung verursachten Abdrift, die einen Einsatz auch bei windigem Wetter erlaubt.
- Schnellere Besprühungen
- Größere Spritzflüssigkeitsmenge, die das Ziel erreicht.
- Optimale Deckung der unteren und oberen Blätterseiten auch bei Kulturen mit sehr dickem Laub.

C **Air Wings**" можно получить:

- радикальное снижение утечки, обусловленной потоком воздуха при быстром продвижении опрыскивателя, давая возможность работать даже несмотря на ветреную погоду.
- повышенную скорость при обработке.
- наибольшее количество продукта, достигающего цели.
- оптимальное покрытие внутреннего и внешнего покрова растительности пеной, даже в культурах с густой листвой.



Caffini S.p.a.

Via G. Marconi, 2 - 37050 PALÙ (VR) ITALY
Tel. +39 045 9581100 - Fax +39 045 6070422
info@caffini.com

www.caffini.com

ООО Каффини Россия
г. Москва, Россия
тел. +7 499 1748941
info.russia@caffini.com



Dealer: